

La 49^e Conférence des Services généraux « Aller de l'avant : l'Unité par l'humilité »

New York, NY, le 24 avril 1999 – Dans son discours d'ouverture de la 49^e Conférence des Services généraux, MaryJane R. a dit que lors de la première Conférence des Services généraux des Alcooliques anonymes, en 1951, « ... nos fondateurs des AA se sont, à toutes fins utiles, retirés du devant de la scène. Pour le bien des AA, ils se sont définis comme le lien entre les groupes et le conseil. J'y vois là une vraie preuve de l'Unité par l'humilité. »

Sous le thème « Aller de l'avant : l'Unité par l'humilité », les membres de la 49^e Conférence des AA se sont réunis du 18 au 24 avril, au Crowne Plaza Hotel de New York. Cette année, la Conférence était sous la présidence de Gary Glynn, (non alcoolique), président du Conseil des Services généraux, de Greg M., directeur général du BSG, de Elaine Johnson, PhD., administratrice classe A (non alcoolique), et de Vic B., président des délégués. Joanie M., membre du personnel du BSG, agissait à titre de secrétaire de la Conférence.

Au moment de l'appel nominal le lundi matin, qui marquait l'ouverture officielle de la Conférence, de nombreuses heures et bien des mois avaient été consacrés à sa préparation. En plus du travail des membres du personnel, plusieurs employés du BSG (alcooliques et non alcooliques) ont rassemblé les nombreux éléments qui ont contribué à ce que la semaine de la Conférence fonctionne comme une horloge. John Kirwin, contrôleur non alcoolique du BSG, a travaillé pendant des mois avec l'hôtel — planifiant les repas, réservant les salles de réunions et veillant à une multitude de détails. Frank Segui, adjoint à la Conférence, a mis sur traitement de texte des kilomètres de rapports provenant des administrateurs et du personnel, des exposés et tout les autres documents contenus dans les Manuels de la Conférence. Aux côtés de Frank, il y avait Miguel Rodriguez, assisté de Shawn Bunkley et de Carlos Bauza, qui ont photocopié le matériel pour le Manuel et qui ont passé plusieurs samedis à assembler les livres. Daniel Brown, préposé à la composition et à la mise

en page, a formaté l'édition préliminaire du *Box 4-5-9* en anglais, en espagnol et en français.

Le dimanche soir, les 132 membres de la 49^e Conférence (les délégués des 92 régions des Etats-Unis et du Canada, les administrateurs du Conseil des Services généraux, les directeurs de AAWS et du Grapevine, et le personnel du BSG et du Grapevine) étaient réunis pour le dîner d'ouverture avec d'anciens administrateurs et membres du personnel, ainsi que d'autres amis des AA et leurs invités. Une réunion ouverte des AA a suivi ce dîner, laquelle était présidée par Dave M. (Delaware). Linda R. (Nord-Ouest Texas) a ouvert la réunion. Les conférenciers étaient : Darla B. (Mississippi) ; Jim T. (Alberta/T.-N.O.) ; Warren S. (personnel du BSG) ; Jan P. (directeur de AAWS), et Marne H. (administratrice pour l'Est du Canada).

En plus de l'ordre du jour régulier de la semaine de la Conférence (exposés, rapports, séances d'échanges de vues, et autres), qui se prolonge souvent de 9 heures jusqu'à 21 heures, il y a eu beaucoup d'autres activités tout au long de la semaine. Le samedi, de midi à 17 heures, l'association des intergroupes de New York avait réservé un salon d'accueil, où les premiers arrivants à la Conférence pouvaient se réunir pour fraterniser autour d'un café, accueillir de vieux amis et en rencontrer de nouveaux. Le dimanche après-midi, les amis et les familles des membres étaient reçus par des membres des AA du Sud-Est de New York. Pendant toute la semaine, des membres des AA bénévoles ont fait visiter la ville à près de 54 personnes qui accompagnaient les membres de la Conférence (dont beaucoup de membres des AA ou des Al-Anon). Leur horaire comprenait des visites à Ellis Island, au Cloisters, au Musée de l'Histoire naturelle, au quartier chinois et autres endroits. Le mardi après-midi, les membres de la Conférence ont visité les bureaux du BSG et du Grapevine. Ils pouvaient poser des questions aux employés, apprendre comment on traitait les contributions des groupes, voir comment on traitait par ordinateur les données de leur région reçues sur disquettes; voir l'histoire des AA aux archives, voir comment on fait l'édition et la programmation sur le site Web, qui est en constante



Tiré de «Les Douze Étapes Illustrées», Onzième Étape

Le Box 4-5-9 est publié bimestriellement par le Bureau des Services généraux des Alcooliques anonymes, 475, Riverside Drive, New York, N.Y. 10115 ©Alcoholics Anonymous World Services, Inc., 1998

Adresse postale : P.O. Box 459, Grand Central Station,
New York, NY 10163

Abonnement : Individuel, 3,50 \$ US pour un an; de groupe, 6 \$ US par année pour chaque jeu de 10 exemplaires. N'oubliez pas d'inclure votre chèque ou mandat-poste payable à : A.A.W.S., Inc.

évolution.

Puisqu'il ne reste qu'une année avant les célébrations marquant le 65^e anniversaire des AA, Valerie O'N., coordonnatrice du Congrès international du BSG, a fait mercredi un exposé suivi d'une session où de nombreux membres du BSG ont posé à Valerie des questions inspirées de situations et de problèmes vécus lors de Congrès passés. Les membres de la Conférence ont pu également regarder une vidéo de cinq minutes sur Minneapolis, la ville hôte.

Mais la Conférence a pour principal objet les délibérations de chacun des treize comités de la Conférence, et c'est pendant les réunions de comités que le gros du travail de la Conférence est accompli. Après une réunion conjointe avec les comités correspondants des administrateurs, les comités de la Conférence ont étudié la documentation et les recommandations, ont réfléchi et discuté les diverses solutions et en ont tiré des recommandations qui peuvent se traduire par des Résolutions de la Conférence (Principales Résolutions, page 3).

Parmi les nombreux autres articles à l'ordre du jour cette année, le Comité des Finances de la Conférence a étudié l'autofinancement ; le Comité Statuts et Règlements a analysé une ébauche pour un nouveau *Manuel du service chez les AA* ; l'IP a étudié le dernier jet de la brochure Sondage de 1998 sur les membres des AA ; le Comité des publications de la Conférence a analysé le rapport d'étape du Comité des publications des administrateurs sur le projet de la Quatrième édition du Big Book, et de nombreux autres sujets.

Le mercredi après-midi, la Conférence a élu trois nouveaux administrateurs classe B (alcooliques). Tony T., de Berlin, Connecticut, remplacera MaryJane R. au poste d'administrateur territorial du Nord-Est, et Beth R., de Brazoria, Texas, sera le nouvel administrateur territorial du Sud-Ouest, comblant le poste laissé vacant par le décès de Raul M. en 1998. Le nouvel administrateur universel pour le Canada sera Alex P., d'Abbotsford, C.-B., qui prendra la place de Michel G. Greg T., du New Jersey, devient administrateur des services généraux.

Rick B., Ohio, Centre Sud-Est, sera le président des délégués pour la Conférence des Services généraux de l'an 2000 ; et Clayton V., de l'Est du Missouri, sera son adjoint.

« À la fin de la semaine, je céderai complètement ma place et par cette rotation, je ferai l'expérience de l'Unité par l'humilité », disait MaryJane R dans son discours d'ouverture lundi matin. Ainsi, au brunch de fermeture du samedi, on explorait le thème pour la dernière fois avec les causeries des deux administrateurs sortants – Michel G. et MaryJane R.

Par la suite, les délégués ont pris le chemin du retour vers leurs territoires, régions, districts et groupes. Le lundi soir, dans un exposé sur le thème « Notre responsabilité envers l'Unité des AA : le groupe d'attache », Tom K., délégué de la Saskatchewan, a dit : « En réfléchissant sur 'Notre responsabilité envers l'Unité des AA', souvenons-nous que tout a commencé, comme mon rétablissement, dans l'unité de base des AA, le groupe d'attache. Au fur et à mesure que le mouvement des AA continue 'd'avancer', il n'y a que notre précieuse unité pour nous permettre de continuer à offrir un havre sûr à ceux qui sont désespérément à la dérive sur une mer d'alcoolisme, ainsi qu'un refuge et le rétablissement à ceux qui sont déjà rescapés, et ce sera avec le développement d'une humilité vraie, par la mise en pratique des Douze Étapes dans nos vies, et par celle des Douze Traditions dans nos affaires de groupe, que nous assurerons notre précieuse unité et notre efficacité, pour aussi longtemps qu'Il pourra avoir besoin de nous. »

CV des candidats aux postes d'administrateurs Date de tombée : 1 janvier 2000

Deux nouveaux administrateurs Classe B (alcooliques) – l'administrateur territorial du Centre-Ouest (É.-U) et de l'Ouest du Canada – seront élus à la Conférence des Services généraux d'avril 2000. Seuls les délégués peuvent soumettre des CV de candidats qui doivent parvenir au BSG au plus tard le premier janvier 2000.

Le nouvel administrateur du Centre-Ouest succédera à Carl B., du Wyoming ; le nouvel administrateur territorial de l'Ouest du Canada prendra la relève de Garry McA., de l'Alberta.

On demande aux administrateurs de Classe B d'avoir un solide bagage AA. Il est préférable, sans être obligatoire, de compter au moins dix ans d'abstinence. Les candidats doivent être actifs tant au niveau local que régional chez les AA et, parce que les administrateurs servent l'ensemble du Mouvement, on demande qu'ils aient l'expérience et le désir de prendre des décisions sur des politiques générales qui toucheront le mouvement des AA dans son ensemble.

Il est aussi important que les candidats comprennent qu'il leur faudra consacrer une bonne partie de leur temps à leurs fonctions. Les administrateurs doivent assister pendant trois week-ends aux réunions du Conseil qui s'étendent souvent du jeudi après-midi au lundi matin. Ils assistent aussi à la Conférence des Services généraux qui dure une semaine. On demande souvent aux administrateurs de participer à des forums territoriaux qui se tiennent pendant les week-ends. De plus, on demande généralement aux administrateurs territoriaux de servir au moins deux ans, soit au Conseil du Grapevine, soit au Conseil des SMAA, qui se réunissent plus fréquemment que le Conseil des Services généraux.

Prière de soumettre les CV de vos candidats au secrétaire du Comité des mises en candidatures du Conseil, au Bureau des Services généraux.

Les résolutions de la Conférence 1999

Les Résolutions de la Conférence sont les recommandations des comités permanents approuvées par la Conférence réunie en session plénière. Elles peuvent aussi être des recommandations discutées et adoptées suite à un vote de l'ensemble des membres de la Conférence au cours des séances plénières. Voici les principales résolutions en forme résumée. La liste complète sera publiée dans le Rapport final de la Conférence.

Résolution de l'assemblée – que la déclaration suivante soit ajoutée aux lettres annonçant les postes vacants de membres nommés de comités, de directeurs non-administrateurs, d'administrateurs de Classe A, d'administrateurs territoriaux, d'administrateurs universels É.U./Canada : « Dans sa recherche de candidats pour combler les postes vacants chez les Alcooliques anonymes, le Mouvement s'engage à créer une longue liste de personnes qualifiées représentative de l'étendue et de la diversité des AA. ».

Actes et statuts – que soit acceptée la révision du Manuel du service chez les AA entreprise par le Service des publications du BSG, suite à la résolution de la Conférence de 1997, et que le manuscrit révisé soit approuvé pour devenir l'édition 1999-2000 du Manuel du service chez les AA.

Administrateurs – que soient élues les personnes dont le nom apparaît sur la liste proposée de candidats aux postes d'administrateurs, d'officiers et de directeurs du Conseil des Services généraux, du conseil de A.A. World Services et du Grapevine.

Archives – que le comité des Archives du Conseil fasse une étude du Manuel des Archives et évalue les changements requis s'il y a lieu et/ou la conception d'un Dossier des Archives.

Centres de détention – que les six premiers paragraphes des pages 18 et 19, sous le titre « Nous avons établi des contacts avec les AA » de la brochure Ça vaut mieux que de languir en prison, soient remplacés par les changements retenus par le comité ; que la résolution de la Conférence de 1983 à l'effet « qu'une lettre expliquant le Service de correspondance avec les détenus soit envoyée deux fois par année aux délégués et aux présidents des comités de centres de détention, afin de demander des bénévoles AA pour écrire aux détenus sur une base individuelle » soit réaffirmée.

Centres de traitement – qu'un Dossier des Centres de traitement (couverture souple), faisant partie de la documentation de service, remplace le Manuel actuel (cahier à anneaux) aux fins d'uniformité avec les autres Dossiers des comités de service.

Collaboration avec les milieux professionnels – aucune recommandation.

Congrès international/Forums territoriaux – qu'une photographie protégeant l'anonymat soit prise au Congrès international de l'an 2000 lors de la cérémonie des drapeaux.

Finances – que la limite de la contribution par membre au Bureau des Services généraux soit portée de 1 000 \$ à 2 000 \$, et que les legs des membres soient assujettis à la même limite, valable une seule fois et non à perpétuité ; que la Conférence appuie la politique du Conseil des Services généraux qui dit : « Lorsqu'un escompte ou un subside est offert à toute organisation de taille semblable contre l'achat d'un service ou d'un

produit de nature ou d'importance semblable, par ex. le tarif d'hôtel s'appliquant à un congrès, il peut être accepté. Lorsqu'un escompte ou un subside nous est consenti totalement ou partiellement parce que nous sommes les Alcooliques anonymes, il doit être refusé. »

Grapevine – aucune recommandation.

Information publique – qu'une sous-section intitulée « Publications des AA pour ceux qui ont des besoins spéciaux » soit ajoutée au Dossier d'information sur les AA ; que la brochure Sondage auprès des membres des AA et le présentoir jetable sur le Sondage auprès des membres soient mis à jour pour refléter les résultats du Sondage de 1998.

Ordre du jour – que le thème de la Conférence des Services généraux de 2000 soit : « Confier notre avenir aux principes des AA. »

Politiques et admissions – que la 52^e Conférence des Services généraux ait lieu du 21 au 27 avril 2002.

Publications – qu'un rapport d'étape et/ou un premier jet de la quatrième édition de Alcoholics Anonymous soit présenté au comité des publications de la Conférence de l'an 2000 ; qu'un premier jet d'une brochure destinée aux noirs américains alcooliques soit préparé et présenté au Comité des publications de la Conférence pour étude ; que la plaquette Il est encore temps de vivre soit remplacée par une nouvelle plaquette, qui ne sera publiée qu'en gros caractères.

Nombre estimé de groupes et de membres au 1er janvier 1999¹

	Groupes	Membres
États-Unis	51 183	1 166 927
Canada	5 257	101 786
Centres de détention ²	2 466	63 002
Internationaux		124
Isolés		347
Total	58 906	1 332 186
Extérieur des É.-U. et du Canada ³	39 804	656 938
Grand total	98 710	1 989 124

1. Le Bureau des Services généraux ne tient pas de registre de membres. Les informations qu'on retrouve ici sont compilées à partir des rapports des groupes inscrits auprès du BSG, et ne se veulent pas un décompte exact de ceux et celles qui se considèrent membres des AA.

2. États-Unis et Canada seulement

3. Les AA sont présents dans environ 150 pays, dont 44 ont leur propre Bureau des services. Chaque année, nous tentons de rejoindre tous les BSG, situés à l'extérieur des États-Unis et du Canada, qui apparaissent dans nos dossiers. Lorsque nous n'obtenons pas l'information pour l'année courante, nous utilisons les chiffres de l'année précédente.

Rapports du BSG, du Conseil des Services généraux et des Comités du Conseil

Conseil des Services généraux

Rapport des administrateurs : Depuis le premier janvier 1999, Greg M. est le nouveau directeur général du Bureau des Services généraux, succédant à George D., qui a pris sa retraite. Greg était délégué d'Hawaii, Groupe 37, et il a été administrateur territorial du Pacifique de 1990 à 1994.

Comme je vous l'ai dit à la Conférence de l'an dernier, j'ai nommé un comité pour essayer de rendre nos réunions de comités plus courtes et plus productives. Chuck C., président ; Michel G., Richard R. et MaryJane R. en étaient membres. Suite à leurs recommandations, le conseil a décidé par vote de réduire la durée de certaines réunions de comités, qu'un comité de moins serait assigné à chaque administrateur, que les Comités Traitement et CMP du conseil seraient fusionnés, et que l'on demande à A.A.W.S. de se réunir le vendredi au lieu du jeudi.

Depuis la dernière Conférence, le conseil a été l'hôte de quatre Forums territoriaux. Il y a eu également un Forum spécial au Montana, qui s'est déroulé à deux endroits : Helena et Miles City. Le Forum du Montana a été un franc succès, en partie parce que Carl B., les délégués anciens et actuels, et les membres des AA de l'endroit ont contribué à répandre la nouvelle sur le Forum. Le succès de récents Forums spéciaux a amené le Conseil à revoir la structure de tous les Forums territoriaux. La quatrième édition proposée du *Big Book* continue d'augmenter l'intérêt aux Forums.

L'an dernier, j'ai présenté un rapport sur une situation en Europe concernant la protection des droits d'auteur appartenant aux AA et je vous ai dit que les administrateurs du Conseil des Services généraux avait voté unanimement en faveur d'appuyer la résolution du Conseil de A.A.W.S. de préserver et de protéger les droits d'auteurs dont nous sommes les fiduciaires pour tous les AA du monde, y compris intenter un procès, si nécessaire. Les délibérations se poursuivent dans l'affaire des droits d'auteur en Allemagne. Le BSG d'Allemagne veut protéger les livres en allemand, publiés par un individu en violation des droits d'auteur. Des publications en violation des droits sont publiées par la même personne en anglais, en finlandais, en russe, en suédois et autres langues, et notre poursuite à trait à ces publications.

À la demande du Conseil des Publications françaises, A.A.W.S. a retiré la licence qu'il avait précédemment accordée à Publications françaises. Pour s'assurer que les publications soient disponibles et que le service aux membres des AA francophones du Québec se poursuive sans interruption, il y a eu prolongation de la licence jusqu'au premier février. La fin de janvier a marqué la formation d'une société affiliée au Canada, connue sous le nom de Services mondiaux des Alcooliques anonymes Inc. (SMAA), laquelle est sous l'entière juridiction de A.A.W.S.

Il y a maintenant 16 groupes des AA et près

de 600 membres au Cameroun. Le Bureau des Services généraux de Paris (France) a reçu des demandes d'aide de huit autres nations africaines, dont le Congo, Togo, Gabon, Sénégal et la République Centrafricaine. Il a demandé de l'aide pour transmettre le message aux francophones d'Afrique. Nous avons convenu d'apporter toute l'aide que nous pouvions, y compris l'envoi de publications, d'administrateurs ou de membres du personnel de langue française. Historiquement, il a été difficile aux AA de s'implanter en Afrique. Dans le sillon de cet effort conjoint de Douzième Étape internationale, nous avons accueilli avec joie Dr Isabelle Sokolov, administratrice de classe A et présidente du BSG de France et Kathalina A., directrice générale du BSG de France, lors de notre réunion de janvier.

Les finances du BSG se maintiennent en bonne santé. Le seul ennui, c'est la diminution à long terme des ventes des publications des AA. Bien que nous puissions augmenter le prix de vente des publications, la diminution des ventes nous rappelle que nous devons toujours être prudents avec l'argent du Mouvement, en portant très attention aux coûts et en s'assurant que les projets que nous entreprenons aident véritablement l'alcoolique qui souffre encore. Dans cette optique, je suis particulièrement reconnaissant de l'augmentation de 4,7 % des contributions l'an dernier.

Gary Glynn

président (non-alcoolique)

A.A. World Services, Inc.

Rapport des directeurs : A.A. World Services, Inc., (SMAA) est une société sans but lucratif de New York. Les administrateurs du Conseil des Services généraux sont membres de A.A.W.S. et élisent les directeurs de A.A.W.S. On lui a délégué la responsabilité de superviser bureau des Services généraux, lequel offre des services aux groupes, dont l'impression et la distribution des publications approuvées par la Conférence et autre documentation de service. Le Conseil s'est réuni neuf fois depuis la dernière Conférence pour recevoir les rapports des gestionnaires et des cadres du BSG, pour passer en revue les services offerts aux groupes ainsi que les progrès accomplis dans la mise en œuvre des recommandations de la Conférence et du Conseil, pour étudier les budgets, les dépenses et la politique salariale, pour fixer les prix des publications et autres documents, discuter des questions touchant l'édition ainsi que l'administration du BSG, pour étudier les demandes de reproduction des publications dont nous détenons les droits d'auteur et analyser toute autre question de son ressort.

Les Comités du Conseil des SMAA sont les suivants : Services, qui voit aux besoins de toutes les assignations de service ; Finances, qui traite des salaires et du budget, de la vérification des livres et de la retraite ; Publications, qui veille aux réimpressions, aux pu-

blications en langue étrangère et aux questions concernant les publications, et Mises en candidature. Chaque comité ainsi que le conseil assurent leur planification à long terme. Les points suivants ont particulièrement retenu l'attention :

Services : Au cours de 1998, 2 184 nouveaux groupes ont été enregistrés, à rapprocher de 2 452 en 1997. Le sondage de 1998 après des membres progresse bien. À la fin d'octobre, 378 groupes actifs avaient fait rapport au BSG, représentant un total de 6 827 questionnaires. L'archiviste Judit Santon, non alcoolique, a fait rapport sur le Troisième Atelier des archives tenu à Akron en septembre et réunissant 150 participants. Lillian Murphy, non alcoolique, directrice des services informatiques du BSG, a fait une présentation sur l'état actuel du projet « Année 2000 ». Il a été réalisé à l'interne et sa mise en œuvre suit le calendrier prévu. Le site Web du BSG a reçu 401 573 visites, à comparer à 214 603 en 1997. Ces chiffres comprennent les visites aux sites anglais, français et espagnol. Nous avons discuté de la question de l'anonymat sur l'Internet et suggéré que le comité de l'IP du Conseil en discute.

Forums territoriaux : Depuis la dernière Conférence, les directeurs de A.A.W.S. et les membres du personnel du BSG ont participé à quatre Forums territoriaux et à un Forum spécial.

Congrès international des Al-Anon : Cinq administrateurs et la coordonnatrice du Congrès international du BSG, Valerie O'N., ont participé au Troisième Congrès international des Al-Anon à Salt Lake City, Utah, du 2 au 5 juillet. On y a compté 4 555 participants dont 825 membres des AA.

Séminaire des Intergroupes : Le 13e Séminaire annuel des Intergroupes/Bureaux centraux a eu lieu à San Mateo, Californie, du 9 au 11 octobre, et on y a compté 138 participants.

International : Jean G., vice-présidente du Conseil des Services généraux d'Afrique du Sud, a rendu visite au BSG en mai. Dr Isabelle Sokolov, administratrice de classe A et présidente du Conseil des AA de France, et Kathalina A., directrice générale du BSG de France, ont visité le bureau en tant qu'invités du Conseil de A.A.W.S. en janvier 1999. Le BSG a gratuitement expédié des publications en langue espagnole en réponse à la demande d'aide du Bureau des Services généraux du Honduras suite à l'ouragan Mitch. Des membres du personnel et des administrateurs ont participé aux événements suivants : Joanie M., membre du personnel, a assisté au 50e Anniversaire des AA aux Pays-Bas, du 25 au 27 septembre ; Richard B. a participé à la Conférence des Services généraux de Suède, du 19 au 21 mars 1999 ; George D. a assisté à la première Conférence des Services généraux à Timisoara, Roumanie, et a rejoint Richard B. pour les célébrations du 10e anniversaire des AA à Jumala, Lettonie, du 4 au 6 novembre ; Richard a aussi rendu visite au BSG de Po-

logne, à Varsovie, en se rendant rejoindre George pour le Congrès du 10e anniversaire des AA à Vilnius, Lituanie, du 26 au 28 juin ; Richard et l'administrateur de classe A, George E. Vaillant, MD, se sont rendus en Ukraine du 26 au 28 février 1999 pour une rencontre avec des professionnels, et ont aussi assisté aux célébrations du 10e anniversaire des AA. La 15e Réunion des Services mondiaux a eu lieu à Auckland, Nouvelle-Zélande, du 4 au 8 octobre. Vingt-deux pays y étaient représentés par 39 délégués. Dean R. et Michel G., administrateurs universels, représentaient notre Conseil des Services généraux. Le Conseil a autorisé le BSG à afficher l'annonce du Congrès international de 2000, à Minneapolis, Minnesota, sur le site Web des AA du BSG.

Finances : Le Conseil a reçu, a approuvé et acheminé au Conseil des Services généraux des ajustements budgétaires de mi-année au montant de 47 400 \$ pour les bandes sonores française et espagnole des documents suivants : 12 400 \$ pour les messages d'intérêt public, 17 500 \$ pour la vidéo sur les centres de détention, et 17 500 \$ pour la vidéo sur le BSG. Par l'entremise de son comité des Finances, le conseil a préparé, révisé et recommandé le budget 1999 du BSG au comité du Conseil pour les Finances, avec des ventes prévues de 8 553 900 \$, des contributions de 4 100 000 \$, des dépMcA. comme directeur/administrateur territorial, suivant la Conférence de 1999.

Le nouveau directeur général du BSG, Greg M. a été élu directeur et président de A.A.W.S., en date du 1^{er} janvier 1999, succédant à George D., à la retraite.

Activités BSG/personnel : À la fin de 1998, ensembles de fonctionnement de 8 680 450 \$ et un revenu net de 174 100 \$ pour 1999.

Publications : Nous avons publié les articles suivants en anglais, en français et en espagnol : vidéo *Transmettre le message derrière les murs* ; vidéo *Votre Bureau des Services généraux des AA, le Grapevine et la Structure des Services généraux* et la brochure de service d'accompagnement, ainsi que les nouveaux messages d'intérêt public. Nous avons aussi produit *Living Sober* et *The Pioneers Story* sur cassettes audio. Huit publications en langue étrangère sont terminées : *Aperçu sur les AA* et *Notre méthode* en langue des Îles Marshall, le Gros Livre, *Les AA sont-ils pour vous ?* et *Un nouveau vent savoir* en grec, *Les réflexions de Bill* en turc, le Big Book en croate et *Vivre sans alcool ...* en roumain. Le Conseil de Grande-Bretagne a contribué 10 000 \$ à la réalisation du Big Book grec. Nous avons autorisé/ne nous sommes pas opposés à 117 demandes de tirés-à-part de publications des AA et en avons refusé 28.

Autres activités du Conseil : En mai 1998, nous avons accueilli les directeurs non-administrateurs Ronald G. et Jan P. Jacqueline P. a aussi été accueillie en tant qu'administratrice des Services généraux nouvellement élue. Jack O. a remplacé la directrice-administratrice territoriale MaryJane R. en fin de mandat. De plus, le Conseil a élu une liste d'officiers pour un mandat prenant fin après la Conférence d'avril 1999. Nous avons demandé au Comité du Conseil pour les Mises en candidatures

d'approuver la nomination de Jim C. en remplacement de Garry il y avait 82 postes à plein temps au BSG, par rapport à 83 en 1997. Le 1^{er} octobre, nous avons accueilli le nouveau membre du personnel Bill A., de Montréal. Nous avons approuvé un budget de 475 000 \$ pour les coûts de construction visant à consolider les opérations du BSG au 11^e étage. Le projet a été terminé dans les délais et le budget prévus. En fin d'année, le BSG avait accueilli 1 330 visiteurs.

Richard R., président.

Archives

Comité du Conseil : Le comité a lancé un projet d'étude des besoins pour la conservation du matériel audio des Archives du BSG. La taille de la collection en fera un projet qui se poursuivra pendant des années. Nous avons discuté de trois propositions concernant la révision de la vidéo *Markings on the Journey*. Le projet final est en étude au comité. On a discuté de la valeur du service de coupures de presse et décidé qu'il serait utile que les coupures soient envoyées aux archives après avoir circulé, celles-ci décidant de ne conserver que celles qui présentent un intérêt permanent. Le comité a approuvé l'idée de constituer un espace réservé aux archives du BSG lors du Congrès international.

Tom M., président

Rapport de l'archiviste : Au cours de 1998, nous avons reçu de nombreuses demandes pour les histoires des groupes locaux, alors que plusieurs groupes et régions nous ont fourni des versions à jour de leur histoire pour nos dossiers permanents. Les dossiers originaux de groupes, 120 caisses, ont été reçues du service des dossiers et ont été passés au scanner. Nous avons aidé un nombre croissant de chercheurs en 1998, provenant tant de l'intérieur que de l'extérieur du Mouvement. Pour assurer un environnement sécuritaire pour notre documentation de base, nous avons profité de la reconstruction du BSG pour effectuer des modifications mineures aux Archives.

Judit Santon, archiviste (non alcoolique).

Conférence

Rapport du comité : Nous avons étudié les Résolutions de 1998, dont le thème choisi par la 49^e Conférence des Services généraux « Aller de l'avant : l'Unité par l'humilité ». Nous avons aussi étudié le sommaire des réponses au questionnaire d'évaluation et nous sommes tombés d'accord sur le fait qu'il fallait encourager les délégués à leur premier mandat à inclure leur expérience et leurs inquiétudes personnelles dans leur Rapport sur les activités de la région. Le comité a aussi accepté que les descriptions contenues dans le document *Composition, Portée et Procédures* n'étaient plus justes, et a nommé un sous-comité pour préparer une révision qui sera soumise pour étude. Nous avons étudié et approuvé l'Ordre du jour de la Conférence de 1999, incluant les questions pour l'atelier et les sujets des exposés. Nous avons aussi étudié les sujets soumis à l'ordre et les avons référés au comité compétent du Conseil ou de la Conférence.

MaryJane R., présidente

Rapport du personnel : La secrétaire de la Conférence est le lien du BSG pour les membres de la Conférence et tous les membres de comités régionaux et de district des 92 régions des États-Unis et du Canada. La secrétaire de la Conférence a aussi les responsabilités suivantes : agir à titre de secrétaire du Comité de l'ordre du jour de la Conférence et du Comité du Conseil pour la Conférence des Services généraux ; recueillir les suggestions pour le thème de la Conférence, pour les sujets des exposés suivis de discussion et pour les thèmes des ateliers ; travailler en collaboration avec le directeur général et le personnel du BSG à la préparation et la coordination de chaque phase de la Conférence ; réunir à la date prévue les rapports et tous les documents qui doivent paraître dans le Manuel de la Conférence, dans l'édition préliminaire du Box 4-5-9 ainsi que dans le Rapport final de la Conférence.

Joanie M.

Collaboration avec les milieux professionnels/Centres de traitement

Rapport du comité : En 1998, on a fusionné le comité du Conseil pour la CMP et le comité du Conseil pour les Centres de traitement. Le nouveau comité est assisté par deux secrétaires.

CMP – Au cours de l'année écoulée, le comité a étudié les premiers jets d'un nouveau panneau pour le présentoir et transmis au comité de la Conférence pour la CMP une demande de révision du texte sur *l'unicité de but* apparaissant dans six brochures de la CMP. En 1998, le site Web des AA a été visité à plus de 35 000 reprises par des professionnels.

Centres de traitement – Le comité a révisé le résumé des réponses au questionnaire sur la transmission du message dans les institutions juvéniles non carcérales. Les comités locaux de CT organisent maintenant des réunions dans des institutions non carcérales comme les refuges, les maisons de retraite, les hospices, les maisons de transition et ne limitent pas leur portée aux seuls « centres de traitement ». Le comité du Conseil continue d'apporter son appui à ce service spécial de Douzième Étape.

Dean R., président

Rapports du personnel :

CMP La CMP a pour but de fournir des informations sur les AA et d'établir de bonnes relations avec des non-membres qui ont des contacts d'ordre professionnel avec des alcooliques qui souffrent encore. Au cours de l'année écoulée, le bureau de la CMP a répondu à près de 2 000 demandes dont 1 076 demandes d'information suite à une visite à notre site Web. La coordonnatrice assure la communication avec tous les présidents des comités de CMP du Canada et des États-Unis. Nous communiquons actuellement avec plus de 400 comités de CMP dans les régions, districts et intergroupes ou bureaux de service. Le bulletin *Informations sur les AA* constitue aussi une des responsabilités de cette fonction.

Adrienne B.

Centres de traitement : Le principal objectif du responsable de ce service est de transmettre de la documentation de service aux membres afin de les aider à transmettre le message des AA à l'alcoolique en traitement. Nos dossiers comprennent maintenant une liste d'environ 92 présidents régionaux de comités de CT, de 245 présidents au niveau des districts, et de 116 présidents « divers ». Nous essayons de maintenir à jour cette liste de présidents de comités et de leur faire parvenir des informations et de la documentation. Les demandes nous parviennent par courrier, téléphone, fax et courriel, de la part d'alcooliques nouvellement abstinents dans les centres de traitement, de membres des AA actifs dans les centres locaux ou voulant le devenir, d'administrateurs ou du personnel de centres de traitement qui demandent des informations sur les AA et de l'aide pour organiser des réunions ; nous recevons aussi des procès-verbaux et rapports de comités régionaux de CT.

Bill A.

Centres de détention

Rapport du comité : Le comité a préparé et transmis au comité de la Conférence pour les Centres de détention une lettre d'information d'une page destinée aux directeurs et aux professionnels des CT. Nous avons aussi transmis au comité de la Conférence de 1999 des recommandations pour des ajouts et des révisions à apporter à la brochure *Ça vaut mieux que de languir en prison*.

Linda Chezem, J.D.

Présidente (non alcoolique)

Rapport du personnel : Ce service assure la transmission du message des AA aux alcooliques dans les centres de détention. Plus de 600 lettres sont envoyées mensuellement par des détenus qui, pour la plupart, demandent des publications gratuites ; d'autres, des noms de correspondants AA à l'extérieur ou de l'aide pour rejoindre les AA à leur libération. Nous tentons de répondre à plusieurs de ces demandes en recourant principalement à notre réseau de comités régionaux, de district et locaux de centres de détention. Nous coordonnons le service de correspondance avec les détenus et c'est là notre plus grande activité. La préparation de la vidéo et les efforts constants du personnel du BSG pour susciter l'intérêt des membres des AA afin d'accroître leur participation dans le Service de correspondance représentent aussi une partie des activités reliées à ce service pour faciliter les démarches de Douzième Étape auprès des détenus alcooliques. Au cours des neuf mois écoulés depuis la mise en circulation de la vidéo *Transmettre le message derrière les murs*, celle-ci a fait l'objet de plusieurs commentaires positifs.

Warren S.

Finances

Rapport du comité : Les résultats réels du BSG pour 1998 collaient aux prévisions budgétaires et nous avons atteint notre objectif de réduire le Fonds de réserve à neuf mois.

Les contributions ont dépassé celles de 1997

par 184 000 \$ (4,8%) et les prévisions budgétaires par 107 000 \$ (2,7%). Au cours de 1998, des contributions de 4 039 000 \$ ont été reçues de 25 175 groupes. Aux fins de comparaison, cela représente 44,6% des 56 440 groupes enregistrés auprès du BSG. Les ventes nettes de publications ont atteint 8 912 200 \$. La quantité unitaire de livres et brochures vendus a connu une baisse d'environ 9% par rapport à 1997. Le profit brut de 4 520 000 \$ est de 260 000 \$ moindre que prévu mais de 276 000 \$ plus élevé qu'en 1977. Les revenus totaux du BSG ont atteint 8 562 400 \$, soit 153 000 \$ ou 1,7% de moins que les prévisions, mais de 459 000 \$ ou 5,7% de plus que qu'en 1997. Les dépenses de fonctionnement totales du BSG pour 1998 se sont élevées à 8 422 800 \$, soit 102 000 \$ de moins que prévu au budget et essentiellement au même niveau que l'année précédente. En conséquence, par rapport au budget, la modeste baisse des revenus a été plus que compensée par une réduction des dépenses, ce qui a donné un surplus de fonctionnement de 140 000 \$ pour l'année, à rapprocher d'une perte de 190 500 \$ prévue au budget (ajusté).

Le budget du BSG pour 1999 est fondé sur l'hypothèse d'une baisse de 6% des ventes de livres et brochures, d'une augmentation de 1,5% des contributions et d'une augmentation minimale de 258 000 \$ (3%) des dépenses de fonctionnement. On projette pour 1999 un modeste surplus de 174 000 \$ des revenus sur les dépenses.

Les dépenses de service représentent 104 \$ par groupe enregistré et les contributions, 72 \$.

Au Grapevine, les revenus du magazine ont augmenté de 40 000 \$ par rapport à l'année dernière à cause de l'augmentation du prix des nouveaux abonnements, entré en vigueur le 1^{er} avril 1996. Le tirage moyen en 1998 était de 117 300, à rapprocher à 120 679 en 1997. Le profit brut du magazine a atteint 1 050 000 \$, soit 70 000 \$ de plus que l'an dernier, mais 28 000 \$ de moins que prévu au budget. Cette somme de 70 000 \$ est directement attribuable au maintien des coûts de production au niveau des prévisions, soit 30 000 \$ de moins que l'année précédente. Le profit brut sur les produits dérivés se situe à peu près au niveau de 1997. Les revenus globaux, incluant les revenus d'intérêts, ont atteint 1 409 500 \$, 75 000 \$ de plus que l'an dernier, mais 64 000 \$ de moins que prévu. Les coûts de rédaction, de tirage, d'affaires et d'administration se chiffrent à 1 454 700 \$, soit 38 000 \$ de plus que l'an dernier, mais 29 000 \$ de moins que prévu au budget. Le Grapevine, sans La Viña, a subi une perte de 145 200 \$, 35 000 \$ de plus que prévu. Le budget du Grapevine pour 1999, sans La Viña, prévoit une augmentation des revenus d'abonnement de la revue de 18 000 \$ par rapport à 1998, pour atteindre 1 721 400 \$, et une baisse de 27 000 \$ du profit brut du magazine. Le profit brut sur les revenus des produits dérivés devrait augmenter de 92 000 \$, les revenus d'intérêts devraient demeurer stables et les coûts et dépenses devraient augmenter de 49 000 \$. Cela se traduira par une baisse projetée de la perte nette, passant de 45 200 \$ en 1998 à 29 700 \$ en 1999. Le tirage moyen de La Viña au cours de 1998

approchait les 7 700 exemplaires. Les revenus d'abonnement de 1998 ont atteint 57 600 \$ et les coûts directs d'édition, 50 700 \$, pour un profit brut de 6 900 \$. Les frais de fonctionnement ont atteint 73 000 \$, incluant la rédaction, le tirage et l'administration. Le projet en encouru une perte totale de 66 200 \$ pour l'année. Pour 1999, on anticipe que la perte du projet La Viña baissera à 69 600 \$ et on prévoit que le tirage demeurera stable, autour de 7 500 exemplaires.

Arthur L. Knight, Jr

Président (non alcoolique)

Séance générale d'échanges de vues

Rapport du comité : La séance d'échanges de vues du mois d'août était informelle et on y a discuté de sujets variés dont les communautés éloignées, du rôle des Congrès internationaux et de la transmission du message à la communauté Noire américaine. La séance d'octobre avait pour thème « Les Services généraux et la Neuvième Tradition », insistant sur le fait que les AA ne devraient jamais être structurés. En janvier dernier, le thème était « Comment travaillons-nous les uns avec les autres de l'intérieur ».

Linda Chezem, J.D.

Présidente (non alcoolique)

Congrès internationaux/ Forums territoriaux

Rapports du comité :

Congrès internationaux : Le comité a étudié et approuvé les grands titres du programme du Congrès international de 2000, laissant entendre que certains titres pourraient être ajoutés ou retranchés selon les besoins. Nous avons aussi étudié un résumé des responsabilités du comité hôte de 2000 qu'on se propose de répartir entre 15 sous-comités. Le budget préliminaire du Congrès a été étudié et le comité fixera le budget final ainsi que les coûts d'inscription à sa réunion de juillet 1999. Le Conseil des Services généraux a accepté la suggestion du comité de produire un format pupitre des *Réflexions quotidiennes* comme souvenir du Congrès international 2000.

Forums territoriaux : Quatre territoires ont tenu des Forums depuis la dernière Conférence : l'Ouest du Canada, le Pacifique, l'Est du Canada et le Sud-est. Tous ont été très actifs et bien fréquentés et on y a partagé abondamment sur des sujets importants pour les AA. Un Forum spécial a eu lieu dans deux villes du Montana, Helena et Miles City. Pendant la réunion de janvier du Conseil, le comité a fait un inventaire sur les Forums territoriaux et spéciaux pour déterminer où nous en sommes et quelle direction adopter à l'avenir.

Peter Roach

Président (non alcoolique)

Rapports du personnel :

Congrès internationaux : La responsabilité de la fonction consiste à coordonner les multiples aspects de nos congrès internationaux qui ont lieu tous les cinq ans. La planification préliminaire est déjà bien avancée en vue du Congrès international de 2000, du 29 juin au 2 juillet à Minneapolis, Minnesota.

Valerie O'N.

Forums territoriaux : La responsable des Forums territoriaux veille à la coordination et au suivi de tous les préparatifs des Forums territoriaux tenus aux États-Unis ou au Canada. Ces fins de semaine de partage favorisent de meilleures communications et une compréhension accrue entre tous ceux qui s'occupent des services, le Conseil des Services généraux, les Conseils de AAWS et du Grapevine, ainsi que le personnel du BSG et de Grapevine. Des forums territoriaux sont tenus sur invitation d'un territoire particulier à tous les deux ans ; il y a quatre forums chaque année. La membre du personnel affectée aux Forums territoriaux agit comme secrétaire du comité des mises en candidature du Conseil, du comité des Administrateurs de la Conférence et comme co-secrétaire des comités du Conseil et de la Conférence des Congrès internationaux/Forums territoriaux. Après chaque Forum, un rapport est envoyé à chaque participant.

Susan U.

Comité international/ Réunion des Services mondiaux

Rapport du comité : Il incombe au comité de proposer des politiques et des mesures qui favorisent la transmission du message des AA dans le monde, notamment dans les endroits où il n'existe pas de structure de services. Nous fournissons un partage d'expérience, nous appuyons la traduction des publications des AA dans les autres langues et nous encourageons la tenue de réunions de services dans les territoires ou les zones. Le comité agit comme agent de liaison principal entre la communauté internationale des AA et le Conseil d'administration des Services généraux. La 15^e Réunion des Services mondiaux a eu lieu du 4 au 8 octobre 1998, à Auckland, Nouvelle-Zélande. On y comptait 39 délégués représentant 22 pays. Le thème en était : « Le service, élément essentiel du rétablissement personnel et de l'Unité des AA. » En 1999, A.A.W.S. traduira et publiera certains livres et brochures en langues étrangères. Ce service est défrayé en partie par les contributions des groupes des E.-U. et du Canada et avec l'appui du Fonds international d'édition, alimenté par les contributions des groupes du monde entier. La communauté internationale des AA et les Conseils des Services généraux des autres pays continuent de nous procurer encouragement et inspiration en transmettant notre message à d'innombrables personnes dans de nouveaux territoires, en dépit des difficultés ardues causées par les barrières linguistique, culturelle et économique.

Michel G. Président

Rapport du personnel : La responsable du service outre-mer reçoit la correspondance du monde entier et répond à chaque lettre, en l'accompagnant souvent de documentation AA. Les

autres responsabilités de la fonction sont : la coordination de la réunion biennale des Services mondiaux, le maintien de contacts suivis avec les délégués et leurs bureaux, le maintien des liens avec les autres Services des publications au sujet des demandes de traduction des publications et l'établissement de nouveaux bureaux centraux qui pourrait distribuer les publications aux membres et groupes locaux.

Richard B.

Publications

Rapport du comité : Voici un résumé des projets de publications entrepris depuis la Conférence de 1998.

Projets terminés : Ajout d'une annexe à *Living Sober* ; production et distribution de la vidéo *Votre Bureau des Services généraux, le Grapevine et la structure des Services généraux*.

Projets référés au comité de la Conférence pour les Publications : Recommandations et suggestions pour la quatrième édition du *Big Book* ; une demande de produire un livre sur l'histoire des AA ; la recommandation de préparer une brochure destinée aux alcooliques Noirs américains ; une proposition de remplacer ou mettre à jour la brochure *Il est encore temps de vivre*.

Projets en cours de réalisation : Un rapport d'étape sur une quatrième édition possible du *Big Book* a été référé au comité de la Conférence.

Garry McA., président

Rapport du personnel : Le coordonnateur des publications agit comme secrétaire des comités Publications du Conseil et de la Conférence ; il travaille en étroite collaboration avec l'éditeur, les auteurs et les illustrateurs pour préparer, conformément aux recommandations de la Conférence, tout nouveau matériel de rétablissement, qu'il s'agisse de brochures, de livres, de présentoirs ou de matériel audiovisuel. Il reçoit et répond à la correspondance ayant trait aux publications en provenance des membres et des groupes des AA, et reste en contact avec les présidents des comités des publications des régions, des districts, des intergroupes et des groupes. Chaque président de comité des publications nouvellement élu reçoit une lettre de bienvenue et des lignes de conduite pour l'aider dans cette tâche essentielle. Dans la structure actuelle, le coordonnateur est éditeur du Box 4-5-9.

Doug R.

Membres isolés et internationaux

Rapport du personnel : Les Isolés sont des membres des AA qui ne peuvent assister à une réunion parce qu'il n'y a pas de groupe à proximité. Il y a actuellement environ 350 membres isolés, répartis dans 80 pays. Les Internationaux sont des marins membres des AA. Leur nombre est évalué à 125, en plus de 46 personnes ressources dans les différents ports. Huit groupes des internationaux se réunissent à bord de navires. Quant aux membres confinés au foyer, ils sont actuellement 210 qui souffrent de maladies ou de handicaps physiques. Tous ces membres –

Isolés, Internationaux ou Confinés – demeurent abstinents en partageant leur expérience, leur force et leur espoir, par lettre ou par cassette, avec d'autres membres du monde entier. Chaque nouveau membre reçoit un annuaire ainsi qu'un abonnement gratuit au *Box 4-5-9* et au bulletin *Loners-Internationalists Meeting* (LIM), une réunion bimestrielle par correspondance rédigée à partir d'extraits de lettres en provenance de membres LIM au BSG. Plus de 680 membres des AA agissent comme parrains et marraines d'Isolés, et partagent les activités de leur groupe ainsi que leur expérience.

Bill A.

Mises en candidature

Rapport du comité : Nous avons discuté du rôle des membres nommés de comités aux comités du Conseil et recommandé que ce sujet soit mis à l'ordre du jour du Conseil des Services généraux. Les listes de candidats aux postes de membres du Conseil des Services généraux, officiers du Conseil, directeurs de A.A. World Services et de A.A. Grapevine ont été envoyées au Comité de la Conférence pour les administrateurs pour désapprobation, s'il y a lieu.

Elaine M. Johnson, Ph.D.

Présidente (non alcoolique)

Information publique

Rapport du Comité : Depuis la dernière Conférence, les quatre nouveaux messages d'intérêt public ont été ajoutés à l'inventaire sous forme de trois nouveaux articles séparés ; le comité a étudié les données provenant du sondage de 1998 auprès des membres ; approuvé l'envoi postal de la lettre annuelle aux médias sur l'anonymat aux professionnels des médias (médias anglophones, francophones et espagnols).

Les articles suivants ont été transmis au Comité de la Conférence pour l'IP : Étude du rapport sur le *A.A. Fact File*, le brouillon de la brochure sur le sondage de 1998 auprès des membres ; une discussion sur l'anonymat public sur l'Internet ; une demande d'un réalisateur d'utiliser du piétage tiré du film *Bill's Own Story* dans une biographie télévisée de Bill W. qui parlerait aussi du Dr Bob S.

Jack O., président

Rapport du personnel : L'objectif du service de l'Information publique est de contribuer à la transmission du message de rétablissement à l'alcoolique, actif ou en puissance, et au grand public, par l'entremise des médias, des salons sur la santé, des écoles et du site Web AA. Une des fonctions découlant de ce service consiste à être ressource pour recueillir « l'expérience collective et la transmettre » aux comités IP des E.-U. et du Canada. La responsable de ce service communique trois ou quatre fois l'an avec près de 500 comités IP dans les régions, districts, intergroupes/bureaux centraux et groupes. Elle s'occupe des entrevues avec les journalistes et répond à des centaines de demandes, par écrit ou par téléphone, pour donner des renseignements exacts sur les AA aux médias, aux chercheurs, aux étudiants et au grand public. Le service IP coordonne le sondage de 1998 sur les membres des AA.

Eva S.

Documentation de service

Rapport du personnel : Pour aider les groupes, le Bureau des Services généraux offre de la documentation de service aux membres, suivant un besoin défini, afin de fournir de l'information et de partager une expérience qui ne se trouve pas dans les publications approuvées par la Conférence. Voici des exemples de cette documentation : Rapports des Forums territoriaux ; Lignes de conduite AA ; Liste d'associations semblables aux AA ; et articles pour ceux qui ont des besoins spéciaux. Projets en cours : Coordination de trois annuaires AA ; supervision des dossiers du BSG ; supervision et production des lignes de conduites AA, des Manuels de groupe et des enveloppes des RSG. Le membre du personnel assigné aux Services aux groupes assure la liaison avec les intergroupes, les bureaux centraux et les comités des besoins spéciaux.

Susan U.

Services aux hispanophones

Rapport du personnel : Plus de 40 000 membres hispanophones se réunissent dans quelque 1 500 groupes aux États-Unis, à Porto Rico et au Canada. Le responsable des Services aux hispanophones coordonne et révise les traductions de documentation en espagnol et aide les autres membres du personnel à desservir la communauté hispanophone. Il n'est pas sujet à la rotation. Tous les groupes hispanophones reçoivent la version espagnole du Box 4-5-9. Le Rapport trimestriel du Conseil des Services généraux est également diffusé en espagnol. L'ordre du jour préliminaire, puis final, de la Conférence est aussi distribué en espagnol à tous les délégués et à leurs adjoints. Le responsable de ce service apporte son aide pour répondre aux lettres en espagnol que reçoivent les autres services. Il assiste aux congrès, aux réunions des intergroupes hispanophones, aux forums territoriaux, à la Réunion des Services mondiaux et au Congrès international. Il accueille aussi au BSG les visiteurs de langue espagnole.

Danny M.

Coordonnatrice du personnel

Rapport du personnel : Les services que le BSG fournit aux groupes et aux membres des AA se subdivisent en onze fonctions. En plus d'avoir la responsabilité fonctionnelle, la plupart des membres du personnel correspondent avec des groupes et des membres des AA d'un territoire donné. Les membres du personnel occupent leur fonction par rotation tous les deux ans ; c'est la coordonnatrice qui surveille le travail du personnel. En 1998, le personnel du BSG a traité 20 529 demandes écrites. La responsable de ce service coordonne les activités du personnel et préside la réunion hebdomadaire du personnel. À titre de secrétaire-adjointe du Conseil des Services généraux, elle est responsable du calendrier des réunions des comités, de la distribution des documents à l'avance, de la rédaction des procès-verbaux des réunions du Conseil, en plus d'agir comme rédactrice en chef du Rapport trimestriel. L'an dernier, le BSG a accueilli quelque 1 330 visiteurs du monde entier.

Lois F.

Rapports du A.A. Grapevine

Rapport du Conseil d'administration : Le Conseil du Grapevine s'est réuni neuf fois depuis la 48^e Conférence. En juillet, le conseil a eu le plaisir de recevoir le rédacteur de *Plenitud*, notre équivalent mexicain. Le conseil s'est aussi réuni en session spéciale avec le président du Conseil des Services généraux pour discuter des rapports entre le Grapevine, A.A.W.S. et le Conseil des Services généraux.

Finances : Résultats de 1998 – Nous avons terminé l'année 1998 avec une perte de 45 207 \$ plus élevée que la perte prévue de 10 170 \$, mais moins élevée que la perte réelle enregistrée en 1997, soit 79 749 \$. Quelques-unes des raisons qui expliquent cette perte plus importante que prévue sont les revenus d'abonnement et les ventes des deux nouvelles cassettes ainsi que du calendrier mural et de l'agenda de poche qui ont été moindres qu'anticipé ; des coûts non prévus de 10 000 \$ résultant de la réfection des bureaux ; des frais de réunions et conférences plus élevés et des coûts directs des produits dérivés qui ont dépassé les prévisions. Nous avions prévu que le tirage atteindrait 122 000 exemplaires par mois en 1998. Le tirage mensuel moyen pour l'année a été de 117 292 exemplaires. Alors que nous avions anticipé une perte de 78 352 \$ pour le projet de *La Viña*, elle s'est chiffrée à 66 182 \$ ce qui a permis au magazine d'afficher un profit brut malgré un tirage moindre que prévu.

Budget 1999 : Le Conseil a approuvé un budget qui prévoit une perte de 29 698 \$ pour 1999. Une des hypothèses du budget est l'augmentation anticipée de 16 % des frais de poste à cause de la nouvelle grille de taux. Le budget a aussi prévu de nouveaux frais d'emballage et d'expédition pour les commandes de produits dérivés ainsi qu'une augmentation de 1 \$ du prix de toutes les cassettes audio du Grapevine. Quant à *La Viña*, on prévoit une perte de 69 602 \$ en 1999.

Reportages spéciaux : L'an dernier, le Grapevine a publié des articles couvrant plusieurs sujets, dont des articles sur les Traditions, les Étapes, les AA dans le monde, et plusieurs reportages spéciaux. On travaille déjà à l'édition du millénaire du Grapevine qui sera publié en janvier 2000. Malgré la traduction de plusieurs reportages en provenance du Grapevine, *La Viña* a publié un certain nombre de reportages spéciaux originaux. En juillet, on a créé un comité consultatif de rédaction pour *La Viña*.

Tirage et prix canadiens : En 1998, le Conseil avait réduit les escomptes pour les commandes de produits dérivés en provenance du Canada. En 1999, il a établi un nouveau prix consolidé en devises US pour les abonnés canadiens : 19 \$ pour un an, 36 \$ pour deux ans et 52 \$ pour trois ans. Nous accepterons aussi les paiements en devises canadiennes (au taux de change du moment).

Publications françaises : La licence des Publications françaises lui donnant le droit de publier les éditions françaises du *Langage du Cœur*, *Les meilleurs articles de Bill* et *Le Groupe d'attache* a pris fin. Tous ces droits revenaient au Grapevine. Dorénavant, nous travaillerons de concert avec A.A.W.S. et la nouvelle société SMAA pour la vente et la distribution de ces articles.

Site Web du Grapevine : Entre les mois d'août et janvier, le site Web a accueilli 103 471 visiteurs, une moyenne de 559 par jour. Ces visiteurs provenaient de 71 pays différents. L'adresse du site Web est www.aagrapevine.org.

Bureau du Grapevine : En juin, Bob Slotterback a été promu au poste de contrôleur, responsable de la planification financière, du budget, de la comptabilité et des rapports financiers. Bob est à l'emploi du Grapevine depuis 1991 ; il occupait auparavant le poste de contrôleur adjoint. C'est en juin également qu'a été terminée l'installation du nouveau logiciel de tirage sur l'ordinateur AS-400 pour le Grapevine et *La Viña*. La direction du Grapevine est en train de restructurer les services du tirage et de la tenue de livre. On vise à créer un seul département des commandes qui serait responsable du traitement de toutes les commandes, qu'il s'agisse d'abonnements ou de produits dérivés, et d'un département de comptabilité/vérification qui aurait la responsabilité de tous les rapports comptables et fiscaux.

Activités de service : Le Grapevine a participé à cinq Forums territoriaux l'an dernier en plus du séminaire des Intergroupes/Bureaux centraux.

Carl B., président

Rapport du personnel : En juin 1999, le Grapevine célébrera 55 ans de publication ininterrompue. Il y a quatre grands secteurs d'activités : publication, tirage, comptabilité et expédition.

Le secteur de la publication, dirigé par le directeur général, regroupe un rédacteur en chef, un rédacteur de la revue espagnole, une secrétaire de direction, un adjoint à la rédaction et un directeur artistique à temps partiel. La composition se fait entièrement à l'interne. Le personnel répond de plus à toutes les demandes de renseignement et analyse plusieurs centaines de manuscrits soumis chaque mois.

Un contrôleur non alcoolique dirige la comptabilité, la tenue de livre et les activités d'ordre financier. Il prépare également les états financiers et les budgets annuels. Le secteur de la comptabilité distribue tout le courrier. L'équipe de direction de la division de la comptabilité s'occupe de la liste de paie et des avantages sociaux du personnel.

Le service du tirage traite les abonnements et les renouvellements et pour le Grapevine et pour *La Viña* et assure le service clientèle. Il tient à jour les données sur les abonnements et produit les étiquettes de postage ainsi que les avis de renouvellement. Le directeur du tirage réalise et initie des programmes afin d'augmenter le nombre de lecteurs et l'intérêt dans nos publications.

Le secteur de l'expédition veille au transfert des inventaires entre les centres de distribution et prépare et expédie les petites commandes.

La Viña : Le tirage de *La Viña* approche les 7 500 exemplaires, dont 10% vont à l'extérieur des États-Unis et du Canada. Un autre 10% des abonnements provient d'une grosse commande d'un comité d'institutions du Sud de la Californie.

Cynthia K., directrice

Faits saillants du budget

Budget 1999 du BSG

Ce budget reflète les activités de « FONCTIONNEMENT » du Bureau des Services généraux. Il comprend les dépenses de A.A. World Services (activités d'édition) et le fonds général (activités de service). Il ne comprend pas les activités qui font l'objet d'un rapport séparé, dans le Fonds réservé ou dans le Fonds des projets capitalisés. Les activités du Grapevine apparaissent ci-dessous sous forme séparée.

Recettes: Les prévisions budgétaires des ventes pour 1999, au montant de 8 823 800 \$, sont de près de 4 % moindres que les résultats de 1998. Ce budget reflète la tendance à la baisse des ventes à l'unité. Les ventes à l'unité des plaquettes et livres sont estimées à 6 % de moins qu'en 1998. Le produit net des ventes, après escomptes, est estimé à 8 553 900 \$, soit environ 358 000 \$ de moins qu'en 1998.

Les coûts de fabrication sont estimés à 203 000 \$ de moins que les coûts réels de 1998, la raison principale étant un volume de vente moins élevé. Les droits d'auteur, projetés à 155 100 \$, seront de 434 000 \$ inférieurs à 1998, un résultat direct de la fin de l'obligation de verser des droits à la *Stepping Stones Foundation*.

On s'attend à une augmentation d'environ 6 % des coûts d'expédition et d'entreposage, en prévision d'une augmentation des tarifs postaux et des coûts de transport.

On prévoit un profit brut de 4 750 500 \$ sur la vente des publications, soit quelque 230 600 \$ de plus qu'en 1998, suite en grande partie à la réduction des droits d'auteur, ce qui compense amplement la diminution des ventes.

Les contributions de 1999 devraient atteindre 4 100 000 \$, une augmentation de 1,5 % par rapport à 1998.

Le revenu global de fonctionnement est estimé à 8 854 500 \$, soit environ 3,4 % de plus qu'en 1998.

On prévoit que les dépenses totales de fonctionnement pour 1999 seront de 8 680 450 \$, environ 3 % de plus que les dépenses réelles de 1998.

On prévoit un surplus des revenus sur les dépenses de 174 100 \$, à rapprocher du revenu net de 139 600 \$ obtenu en 1998, de la perte de 245 000 \$ subie en 1997, de celle de 1 264 000 \$ de 1996 et de la perte de 1 147 000 \$ de 1995. Les pertes subies au cours de ces trois années, suivies d'un modeste bénéfice, ont permis d'atteindre l'objectif de réduire le Fonds réservé à 9 mois environ.

Budget 1999 du Grapevine

Le budget 1999 du Grapevine est fondé sur un tirage moyen de 117 000 exemplaires en 1999, soit l'équivalent du tirage moyen de 117 300 exemplaires en 1998.

Recettes : On prévoit des revenus du magazine de 1 738 300 \$, sans changement par rapport à 1998. Les revenus des produits dérivés – livres, cassettes et articles divers – sont estimés à 599 200 \$ ou 82 000 \$ plus élevés qu'en 1998, suite à la vente d'une cassette additionnelle, du calendrier et de l'agenda de poche.

Profit brut total : Le profit brut total des ventes du magazine et des produits dérivés devrait atteindre 1 382 263 \$ ce qui représente 61,8 % des recettes projetés, à comparer à 1 317 584 \$, ou 58,1 % en 1998, 58,1 % en 1997 et 52,3 % en 1996.

Dépenses totales de fonctionnement : Les dépenses totales de fonctionnements de 1999 sont estimées à 1 503 757 \$, environ 50 000 \$ de plus que les dépenses réelles de 1998, qui ont atteint 1 454 700 \$.

Recettes nettes : On prévoit une perte nette de 29 700 \$ en 1999, après comptabilisation des intérêts accrus, à rapprocher d'une perte nette de 45 207 \$ en 1998.

Budget 1999 de l'édition espagnole du Grapevine

Suite à la résolution No. 7 de la Conférence des Services généraux de 1995, le Conseil d'administration du Grapevine et le Comité des Finances du Conseil des Services généraux ont approuvé la publication d'une édition espagnole du Grapevine. Les deux conseils considèrent ce projet comme une nouvelle entreprise et en évalueront les effets financiers sur le Mouvement ainsi que la progression des abonnements et suivront de près sa viabilité.

En 1999 *La Viña* prévoit un profit brut de 5 216 \$ du magazine, à rapprocher du profit brut de 6 864 \$ réalisé en 1998 et de la perte de 2 750 \$ enregistrée en 1997. Le tirage en 1999 devrait atteindre les 7 500 exemplaires, soit environ le même que la moyenne de 7 724 atteint en 1998. Pour 1999, on évalue les coûts et dépenses à 74 818 \$, alors qu'elles étaient de 73 046 \$ en 1998. Le budget de 1999 prévoit une perte nette de 69 602 \$, à rapprocher de la perte de 66 182 \$ subie en 1998.

À ce jour, le projet *La Viña* a encouru des pertes relatives aux coûts de démarrage/fonctionnement de 29 500 \$ en 1995, de 138 290 \$ en 1996, de 102 140 \$ en 1997 et 66 182 \$ en 1998.

(en \$ des É.-U.)

2 Les contributions de groupes qui apparaissent ici ne comprennent pas celles des cas spéciaux, des individus, des hommages, et des réunions spéciales.

CALENDRIER DES ÉVÉNEMENTS AA FRANCOPHONES AU CANADA ET À L'ÉTRANGER

Rassemblements AA

Juin-juillet 1999

Calendrier des événements

Les événements mentionnés dans cette page constituent uniquement un service aux lecteurs et non une affiliation. Pour de plus amples informations, communiquer directement avec les organisateurs de chaque

JUILLET

- 2-4 – Chandler (Québec) Congrès AA. Polyvalente Mrg. Sévigny, 155, rue Mgr. Ross, Chandler (QC). Thème: Tends-moi la main. Inf.: Prés., Tel.: 450-975-1405.
- 2-4 – Amos (Québec) Congrès du Dist. 90-11. Hôtel des Eskers. Thème: A.A. te tend la main. Emplacement pour campeurs et motorisés. Réservations chambres: 1-888-666-5386 (bloc congrès). Inf.: Prés., 102, rue Beaudry, Amos (QC) J9T 3E3. Tel.: (819) 727-2707 ou (819) 732-5314.
- 9-11 – Rivière-du-Loup (Québec) 24e Congrès Dist. 88-05. Rivière-du-Loup (QC). Thème: Un pas en avant avec AA. Inf.: Prés., C.P. 951, Rivière-du-Loup (QC) G5R 3Z5. Tel. 1-418-862-2500

AOÛT

- 14-15 – Ottawa (Ontario) Congrès AA Dist. 90-05. Ottawa-Hull. Inf.: District 90-05, C.P. 24, Hull (QC) J8Y 6M7. Tel: (819) 595-1916

- 20-21 août – St-François-Xavier (Québec) 17e Congrès AA Dist. 88-10. Complexe Bel-Air, 4, rue Principale, (Route 249) St-François-Xavier (QC). Thème: La récompense est dans l'action. Inf.: Prés., 650 rue McCrea, Sherbrooke (QC) J1T 2M2

SEPTEMBRE

- 18-19 – Lévis (Québec) 9e Congrès AA. de la Rive-Sud de Québec, Dist. 89-05. Hôtel-Motel Rond-Point Lévis, 53, Route Kennedy, Lévis (QC). Thème: Plus jamais seul. Réservations de chambres - Tel.: (418) 833-4920 - Fax.: (418)-833-4212.
- 22-23 – Alma (Québec) Mini-congrès Dist. 89-14. Tourelle du Collège d'Alma, 675 boul. Auger Ouest, Alma (QC) G8B 2B7. Thème: En route vers le bonheur. Inf.: Prés., (418) 668-8408 - Paget: (418) 669-7944.

VOUS PROJETEZ UN ÉVÉNEMENT POUR AOÛT, SEPTEMBRE, OCTOBRE 1999 ?

Veuillez nous faire parvenir vos informations (dactylographiées) sur des événements de **deux jours ou plus** au plus tard le **10 juillet 1999** afin qu'elles soient publiées dans le numéro de AOÛT-SEPTEMBRE du *Box 4-5-9*, au Calendrier des événements. Faites-les parvenir au BSG.

Date de l'événement : _____

Lieu (ville, état ou prov.) : _____

Nom de l'événement : _____

Pour information, écrire (adresse postale exacte) : _____

COUPON D'ABONNEMENT AU BOX 4-5-9

publié tous les deux mois

Veillez remplir ce coupon et l'envoyer avec votre chèque ou mandat-poste, payable en fonds américains, à l'adresse suivante :

A.A.W.S., Inc.
P.O. Box 459, Grand Central Station,
New York, NY 10163

Abonnement individuel3,50 \$ U.S.*

Abonnement de groupe (10 exemplaires).....6 \$ U.S.*

Nom.....

Adresse.....

Ville.....

Province.....Code postal.....

**Inscrire au recto de votre chèque : « Payable in U.S. Funds »*